

6000/3 S  
6000/5 S

Art. 1469  
Art. 1473

- 
- D** **Gebrauchsanweisung**  
Tauch-Druckpumpe
- 
- GB** **Operating Instructions**  
Submersible Pressure Pump
- 
- F** **Mode d'emploi**  
Pompe immergée pour arrosage
- 
- NL** **Gebruiksaanwijzing**  
Dompel-drukopvoerpompen
- 
- S** **Bruksanvisning**  
Dränkbar Tryckpump
- 
- I** **Istruzioni per l'uso**  
Pompe sommersa a pressione
- 
- E** **Manual de instrucciones**  
Bombas sumergibles a presión
- 
- P** **Instruções de utilização**  
Bomba submergível de pressão
- 
- DK** **Brugsanvisning**  
Dykpumpe med tryk

# GARDENA Pompe immergée pour arrosage 6000/3 S, 6000/5 S

Bienvenue dans le jardin de GARDENA...



Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser votre pompe immergée pour arrosage. Conservez-le précieusement et suivez les indications qui y figurent. Il vous permettra une utilisation parfaite et en toute sécurité de votre pompe.



Pour des raisons de sécurité, les personnes n'ayant pas lu et compris les informations données dans ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser la pompe. L'observation par l'utilisateur des consignes indiquées dans ce mode d'emploi est une condition nécessaire au bon fonctionnement et à un entretien satisfaisant de la pompe.

→ Conservez précieusement ce mode d'emploi.

## Table des matières :

1. Domaine d'utilisation de votre Pompe immergée pour arrosage GARDENA . . . . .	13
2. Consignes de sécurité . . . . .	13
3. Mise en marche . . . . .	14
4. Entretien . . . . .	15
5. Elimination des incidents . . . . .	16
6. Mise hors service . . . . .	16
7. Données techniques . . . . .	17
8. Garantie . . . . .	17

## 1. Domaine d'utilisation de votre Pompe immergée pour arrosage GARDENA

### Liquides transportés :

Les pompes immergées pour arrosage GARDENA sont destinées à un usage privé et domestique : refouler l'eau douce et propre d'un étang, d'un puits, d'un forage ou autres réservoirs d'eau, alimenter des arroseurs, un système d'arrosage (notamment enterré pour le modèle 6000/5 S), ou encore alimenter la maison en eau courante (sauf on eau potable).

Les pompes sont complètement submersibles (étanches) et sont conçues pour être immergées dans l'eau (voir la profondeur d'immersion maxi, point 7).

Elles sont équipées d'un clapet anti-retour intégré pour éviter que le tuyau de refoulement ne se vide automatiquement après arrêt de la pompe.

Les pompes immergées pour arrosage GARDENA sont conçues pour aspirer uniquement l'eau claire (douce) non chargée.

### Important :



**Ne doivent pas être aspirés : l'eau chargée, l'eau salée, les produits corrosifs, les matières facilement inflammables ou explosives (essence, pétrole, diluant, par exemple), les matières grasses ou alimentaires.**  
La température de l'eau ne doit pas être supérieure à 35 °C.

## 2. Consignes de sécurité



Pour des raisons de sécurité, le réseau électrique qui alimente votre pompe doit être équipé d'un disjoncteur différentiel et de prises avec borne de terre.

Selon les normes en vigueur en Allemagne (VDE 0100) et en France (NFC 15-100), en cas d'utilisation de la pompe dans une piscine, un bassin de jardin ou autres endroits semblables, le réseau électrique doit être équipé d'un disjoncteur différentiel haute sensibilité de 30 mA maxi, assurant la protection des personnes.

Dans de tels cas d'utilisation, veillez à utiliser une prise conforme à la norme allemande DIN VDE 0100-702 soit à la norme française NFC 15-100, partie 702.

→ Consultez votre électricien.

Si vous ajoutez une rallonge au câble électrique fourni, celle-ci doit être de même norme que lui, soit de norme H07 RNF, longueur : 10 m.

En cas de raccordement de la pompe au système d'alimentation en eau, il faut respecter les prescriptions sanitaires nationales pour éviter l'aspiration d'eau non potable.

→ Veuillez vous renseigner auprès d'un installateur sanitaire.

Le câble de la pompe immergée doit être branché sur une prise se trouvant à 1,10 m du sol maxi. Veillez alors à brancher la fiche de manière à ce que le câble soit dirigé vers le bas.

Avant chaque mise en service, contrôlez l'état de la pompe et particulièrement celui du câble d'alimentation et de la fiche. N'utilisez pas une pompe endommagée. En cas d'usure ou d'endommagement, faites vérifier l'appareil par le service Après-Vente GARDENA.

Assurez-vous que les raccordements électriques soient à l'abri de toute humidité.

Maintenez la fiche et le câble d'alimentation à l'abri de la chaleur, des produits huileux et des angles vifs.

Vérifiez la tension du réseau. Les caractéristiques techniques de la pompe indiquées sur l'appareil doivent correspondre aux caractéristiques du réseau.

Les enfants ou jeunes de moins de 16 ans ne doivent pas utiliser la pompe et doivent être tenus éloignés de celle-ci lorsqu'elle fonctionne.

Avant la mise en marche, veillez à ce que rien n'empêche le libre refoulement de l'eau (ouvrez par exemple les accessoires branchés).

Respectez la profondeur d'immersion minimum (voir Données techniques, point 7).

Respectez la hauteur de refoulement maximum (voir point 7).



Le fonctionnement à vide conduit à une usure rapide de l'appareil et doit être évité. La pompe doit donc être débranchée dès qu'il n'y a plus de liquide à refouler. La pompe doit être immergée au minimum dans 20 cm d'eau.

La pompe est équipée d'un disjoncteur thermique intégré au moteur qui arrête la pompe en cas de surchauffe. La pompe se remet en marche automatiquement après refroidissement.

Ne retirez pas la fiche de la prise de courant en tirant sur le câble mais en tirant sur la fiche.

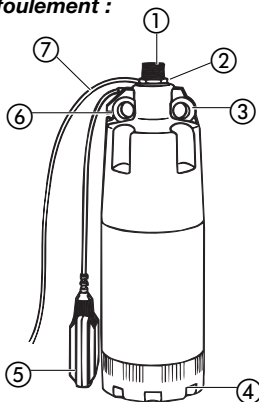
Ne transportez et ne suspendez pas la pompe par son câble d'alimentation. Pour immerger, suspendre ou sortir la pompe, utilisez le filin de suspension fourni.

L'aspiration de sable ou d'autres matières abrasives provoque l'usure rapide et la baisse de performance de la pompe.

Ne laissez pas fonctionner la pompe plus de 10 minutes à refoulement fermé.

### 3. Mise en marche

#### Branchement du tuyau de refoulement :



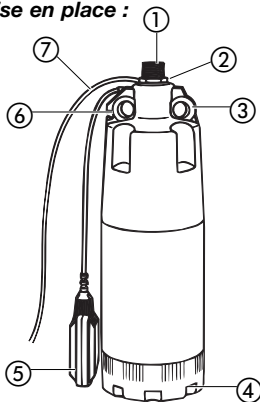
→ Vissez à fond l'adaptateur pour pompes d'arrosage ① fourni sur l'orifice de refoulement de la pompe de manière à bien comprimer le joint plat.

Le taraudage 33,3 mm (G1) à la sortie de la pompe pour puits peut si nécessaire être transformé en filetage extérieur avec le raccord **GARDENA** ①, réf. 1745, fourni. Ceci permet de combiner la pompe au **système de raccordement de tuyaux GARDENA** et à l'**adaptateur de tuyau d'aspiration GARDENA réf. 1723/1724**.

Pour obtenir la capacité maximale de refoulement, utilisez un tuyau Ø int. 19 mm avec les éléments de raccordement maxi-raccord GARDENA (par exemple, avec le nécessaire de raccordement, réf. 1752) ou bien un tuyau Ø int. 25 mm avec les éléments de raccordement correspondants (commercialisés dans les magasins spécialisés).

Pour brancher plusieurs tuyaux sur la pompe, nous vous conseillons d'utiliser le sélecteur 2 circuits ou 4 circuits GARDENA (réf. 1210 ou 1194). Ils se visent directement sur l'adaptateur ①.

### Mise en place :



1. Attachez bien le filin de suspension fourni à l'accroche qui lui est destinée ③.
2. Faites toujours descendre avec précaution la pompe par son filin dans un puits, un réservoir (profondeur minimum d'immersion : 20 cm).

Pour éviter que la pompe ne se bouche, suspendez-la par son filin à environ 30 cm du fond du puits ou du réservoir. Ne la laissez jamais reposer au fond.

Le filin doit être bien fixé à l'extérieur du puits ou du réservoir afin que la pompe soit maintenue suspendue en toute sécurité.

Lorsque la pompe est immergée à plus de 5 m de profondeur, il est conseillé de lier le câble d'alimentation ⑦ au filin à l'aide d'attaches.

### Réglage du flotteur :

Le flotteur ⑤ déclenche automatiquement la mise en route de la pompe lorsque le niveau d'eau atteint environ 63 cm (modèle 6000/3 S) ou 70 cm (modèle 6000/5 S) et l'arrête automatiquement lorsque le niveau d'eau redescend à environ 5 cm (modèle 6000/3 S) ou 9 cm (modèle 6000/5 S). Vous pouvez à tout moment modifier le niveau de mise en marche/arrêt en fixant le câble du flotteur plus ou moins haut dans le bloque-câble ⑥.

### En fonctionnement manuel :

Pour mettre la pompe en route, branchez-la sur le réseau électrique et soulevez le flotteur. Pour arrêter la pompe, débranchez-la du réseau électrique.

### En fonctionnement automatique :

Après avoir branché la pompe sur le réseau électrique, celle-ci se mettra automatiquement en route grâce au flotteur lorsque le niveau d'eau de mise en marche sera atteint. La pompe s'arrêtera automatiquement dès que le niveau d'eau aura suffisamment baissé pour atteindre le niveau d'arrêt.

## 4. Entretien



**Attention !**  
**Avant d'effectuer toute opération sur votre pompe, débranchez-la du réseau électrique !**

Les pompes immergées pour arrosage GARDENA ne demandent que très peu d'entretien.

Pour maintenir la pompe à son niveau de performance, **vérifiez régulièrement le filtre qui se trouve au niveau du socle d'aspiration ④ et rincez-le si nécessaire.**

Pour supprimer d'éventuelles saletés logées dans la pompe, enlevez le socle d'aspiration en dévissant les 8 vis à l'aide d'un tournevis cruciforme et rincez le filtre.



**Pour des raisons de sécurité et de garantie, tout autre démontage doit être uniquement effectué par le service Après-Vente GARDENA.**

## 5. Elimination des incidents

Incidents	Causes possibles	Remèdes
<b>La pompe démarre mais ne refoule pas.</b>	L'air ne peut pas s'évacuer (conduite de refoulement fermée).	Ouvrez la conduite (par exemple en découdant le tuyau).
	Poche d'air dans le socle d'aspiration.	Laissez le système de purge d'air intégré agir pendant 60 sec. maxi. Si rien ne se passe, arrêtez puis remettez la pompe en marche.
	Socle d'aspiration ④ bouché.	Rincez le socle d'aspiration (voir point 4).
<b>La pompe ne démarre pas ou s'arrête pendant le fonctionnement.</b>	Niveau du liquide à aspirer inférieur au niveau minimum requis.	Immergez davantage la pompe (voir profondeur d'immersion minimum point 7).
	Le disjoncteur thermique a arrêté la pompe suite à sa surchauffe.	Débranchez la pompe et rincez le socle d'aspiration (voir point 8). Vérifiez que la température du liquide à aspirer ne dépasse pas 35 °C.
<b>La pompe fonctionne mais le débit diminue.</b>	Coupure du courant.	Vérifiez les disjoncteurs et les raccordements électriques.
	Socle d'aspiration bouché.	Rincez le socle d'aspiration (voir point 4).

Pour les autres anomalies, veuillez contacter le Service GARDENA.

## 6. Mise hors service

→ A l'approche de l'hiver, rangez la pompe dans un endroit sec, à l'abri du gel.

**Elimination :**  
(suivant RL2002/96/CE)



L'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères normales mais doit être éliminé dans les règles.

## 7. Données techniques

Typ	6000/3 S	6000/5 S
Puissance	800 W	1100 W
Débit maxi	6,0 m <sup>3</sup> /h	6,0 m <sup>3</sup> /h
Pression maxi	3,3 bar	4,5 bar
Hauteur de refoulement maxi	33 m	45 m
Profondeur d'immersion maxi	8 m	8 m
Câble d'alimentation	15 m H07 RNF	15 m H07 RNF
Filetage de raccordement	33,3 mm (G 1")	33,3 mm (G 1")
Poids environ	9,0 kg	9,5 kg
Profondeur d'immersion minimum en fonctionnement	20 cm	20 cm
Température du liquide maxi	35 °C	35 °C
Tension / Fréquence	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Puissance acoustique L <sub>WA</sub> <sup>1)</sup>	61 dB (A)	64 dB (A)

<sup>1)</sup> Procédé de mesure selon la norme européenne EN 60335-1

## 8. Garantie

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).

Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.




Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

La turbine et le filtre, qui sont des pièces d'usure, sont exclues de la garantie.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de mauvais fonctionnement, veuillez envoyer le produit en port payé avec une copie du bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

<p><b>D</b> <i>Produkthaftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>
<p><b>GB</b> <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p><b>F</b> <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p><b>NL</b> <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p><b>S</b> <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p><b>I</b> <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p><b>E</b> <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p><b>P</b> <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salienta que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p><b>DK</b> <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det er på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

<p><b>D EU-Konformitätserklärung</b>  <b>Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL</b>  Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Bezeichnung des Gerätes:</td> <td>Tiefbrunnenpumpe</td> </tr> <tr> <td>Description of the unit:</td> <td>Submersible Pressure Pump</td> </tr> <tr> <td>Désignation du matériel :</td> <td>Pompe immergée pour arrosage</td> </tr> <tr> <td>Omschrijving van het apparaat:</td> <td>Dompeldrukpompvoerpompen</td> </tr> <tr> <td>Produktbeskrivning:</td> <td>Dränkrab Tryckpump</td> </tr> <tr> <td>Descrizione del prodotto:</td> <td>Pompe sommerse a pressione</td> </tr> <tr> <td>Descripción de la mercancía:</td> <td>Bomba sumergibles de presión</td> </tr> <tr> <td>Descrição do aparelho:</td> <td>Bomba submergivel de pressão</td> </tr> <tr> <td>Beskrivelse af enhederne:</td> <td>Dykpumpe med tryk</td> </tr> </table>	Bezeichnung des Gerätes:	Tiefbrunnenpumpe	Description of the unit:	Submersible Pressure Pump	Désignation du matériel :	Pompe immergée pour arrosage	Omschrijving van het apparaat:	Dompeldrukpompvoerpompen	Produktbeskrivning:	Dränkrab Tryckpump	Descrizione del prodotto:	Pompe sommerse a pressione	Descripción de la mercancía:	Bomba sumergibles de presión	Descrição do aparelho:	Bomba submergivel de pressão	Beskrivelse af enhederne:	Dykpumpe med tryk									
Bezeichnung des Gerätes:	Tiefbrunnenpumpe																											
Description of the unit:	Submersible Pressure Pump																											
Désignation du matériel :	Pompe immergée pour arrosage																											
Omschrijving van het apparaat:	Dompeldrukpompvoerpompen																											
Produktbeskrivning:	Dränkrab Tryckpump																											
Descrizione del prodotto:	Pompe sommerse a pressione																											
Descripción de la mercancía:	Bomba sumergibles de presión																											
Descrição do aparelho:	Bomba submergivel de pressão																											
Beskrivelse af enhederne:	Dykpumpe med tryk																											
<p><b>GB EU Certificate of Conformity</b>  The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art.-Nr.:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td>Art. No.:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Type :</td> <td>Référence :</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Typ: 6000/3 S</td> <td>Art. nr.:</td> <td>1469</td> </tr> <tr> <td>Typ: 6000/5 S</td> <td>Art. nr.:</td> <td>1474</td> </tr> <tr> <td>Modello:</td> <td>Art.:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Tipo:</td> <td>Art. N°:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Tipo:</td> <td>Art. N°:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td>Varenr.:</td> <td></td> </tr> </table>	Typ:	Art.-Nr.:		Type:	Art. No.:		Type :	Référence :		Typ: 6000/3 S	Art. nr.:	1469	Typ: 6000/5 S	Art. nr.:	1474	Modello:	Art.:		Tipo:	Art. N°:		Tipo:	Art. N°:		Type:	Varenr.:	
Typ:	Art.-Nr.:																											
Type:	Art. No.:																											
Type :	Référence :																											
Typ: 6000/3 S	Art. nr.:	1469																										
Typ: 6000/5 S	Art. nr.:	1474																										
Modello:	Art.:																											
Tipo:	Art. N°:																											
Tipo:	Art. N°:																											
Type:	Varenr.:																											
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b>  Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<table border="0"> <tr> <td>EU-Richtlinien:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EU directives:</td> <td>98/392/EG</td> </tr> <tr> <td>Directives européennes :</td> <td>91/368/EG</td> </tr> <tr> <td>EU-richtlijnen:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EU direktiv:</td> <td>73/23/EG</td> </tr> <tr> <td>Directive UE:</td> <td>89/336/EG</td> </tr> <tr> <td>Normativa UE:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Directrices da UE:</td> <td>93/68/EG</td> </tr> <tr> <td>EU Retningslinier:</td> <td></td> </tr> </table>	EU-Richtlinien:		EU directives:	98/392/EG	Directives européennes :	91/368/EG	EU-richtlijnen:		EU direktiv:	73/23/EG	Directive UE:	89/336/EG	Normativa UE:		Directrices da UE:	93/68/EG	EU Retningslinier:										
EU-Richtlinien:																												
EU directives:	98/392/EG																											
Directives européennes :	91/368/EG																											
EU-richtlijnen:																												
EU direktiv:	73/23/EG																											
Directive UE:	89/336/EG																											
Normativa UE:																												
Directrices da UE:	93/68/EG																											
EU Retningslinier:																												
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b>  Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Harmonisierte EN:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EN ISO 12100-1</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EN ISO 12100-2</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EN 60335-1</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EN 60335-2-41</td> <td></td> </tr> </table>	Harmonisierte EN:		EN ISO 12100-1		EN ISO 12100-2		EN 60335-1		EN 60335-2-41																		
Harmonisierte EN:																												
EN ISO 12100-1																												
EN ISO 12100-2																												
EN 60335-1																												
EN 60335-2-41																												
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b>  Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Year of CE marking:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Date d'apposition du marquage CE :</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Installatiejaar van de CE-aanduiding:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>CE-Märkningsår:</td> <td>1995</td> </tr> <tr> <td>Anno di rilascio della certificazione CE:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Colocación del distintivo CE:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Ano de marcação pela CE:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>CE-Mærkningsår:</td> <td></td> </tr> </table>	Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung:		Year of CE marking:		Date d'apposition du marquage CE :		Installatiejaar van de CE-aanduiding:		CE-Märkningsår:	1995	Anno di rilascio della certificazione CE:		Colocación del distintivo CE:		Ano de marcação pela CE:		CE-Mærkningsår:										
Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung:																												
Year of CE marking:																												
Date d'apposition du marquage CE :																												
Installatiejaar van de CE-aanduiding:																												
CE-Märkningsår:	1995																											
Anno di rilascio della certificazione CE:																												
Colocación del distintivo CE:																												
Ano de marcação pela CE:																												
CE-Mærkningsår:																												
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b>  La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<table border="0"> <tr> <td colspan="2" style="text-align: right;">   Peter Lameli </td> </tr> <tr> <td>Ulm, den 14.11.1996</td> <td>Technische Leitung</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 14.11.1996</td> <td>Technical Dept. Manager</td> </tr> <tr> <td>Fait à Ulm, le 14.11.1996</td> <td>Direction technique</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 14.11.1996</td> <td>Hoofd technische dienst</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 1996.11.14</td> <td>Technical Director</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 14.11.1996</td> <td>Direzione Tecnica</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 14.11.1996</td> <td>Dirección Técnica</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 14.11.1996</td> <td>Director Técnico</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 14.11.1996</td> <td>Teknisk direktør</td> </tr> </table>	 Peter Lameli		Ulm, den 14.11.1996	Technische Leitung	Ulm, 14.11.1996	Technical Dept. Manager	Fait à Ulm, le 14.11.1996	Direction technique	Ulm, 14.11.1996	Hoofd technische dienst	Ulm, 1996.11.14	Technical Director	Ulm, 14.11.1996	Direzione Tecnica	Ulm, 14.11.1996	Dirección Técnica	Ulm, 14.11.1996	Director Técnico	Ulm, 14.11.1996	Teknisk direktør							
 Peter Lameli																												
Ulm, den 14.11.1996	Technische Leitung																											
Ulm, 14.11.1996	Technical Dept. Manager																											
Fait à Ulm, le 14.11.1996	Direction technique																											
Ulm, 14.11.1996	Hoofd technische dienst																											
Ulm, 1996.11.14	Technical Director																											
Ulm, 14.11.1996	Direzione Tecnica																											
Ulm, 14.11.1996	Dirección Técnica																											
Ulm, 14.11.1996	Director Técnico																											
Ulm, 14.11.1996	Teknisk direktør																											
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b>  El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>																												
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b>  Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm Por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>																												
<p><b>DK EU Overensstemmelse certifikat</b>  Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>																												

**Pumpen-Kennlinie:**

**Performance characteristics**

**Courbes de performance**

**Prestatiegrafiek**

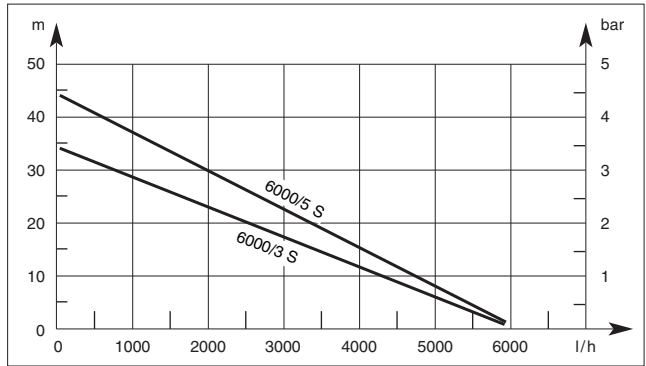
**Kapacitetskurva**

**Curva di rendimento**

**Curva característica de la bomba**

**Características de performance**

**Ydelses karakteristika**



**Deutschland / Germany**

GARDENA Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen: (+49) 731 490-123  
Reparaturen: (+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem S.A. Calle Colonia  
Japonesa s/n - (1625) Loma  
Verde, Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**

GARDENA Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36 od. -30  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 27 20 921 2  
info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e Importação Ltda.  
Rua Américo Brasiliense,  
2414 - Chácara Sto Antonio  
São Paulo - SP - Brasil -  
CEP 04715-005  
fone: 55 11 5181-0909  
fax: 55 11 5181-2020

**Bulgaria**

Sofia 1404 Bulgaria  
2 Luis Ahalier Str.  
7th floor, DENEX LTD.  
Phone: (+359) 2 9581821  
office@denex-bg.com

**Canada**

GARDENA Canada Ltd. 100,  
Summerlea Road Brampton,  
Ontario, L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martin Y CIA. LTDA.  
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.  
Las Condes, Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim Euroberoameri-  
cana S.A. Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis, San José, Costa  
Rica. Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o., Stančićeva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s.r.o.  
Řípská 20a, č.p. 1153  
62700 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425 (Hotline)  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Box 9003, 200 39 Malmö, Sverige  
info@gardena.dk

**Finland**

Habitec Oy, Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA France  
Service Après-Vente  
BP 50080  
95948 ROISSY CDG Cedex  
Tél.: (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@gardena.fr

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Bleazard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne NE13 6DS  
info@gardena.co.uk

**Greece**

Agrokop - Psoadopoulos S.A.  
Ifaistou 33A - Ind. Area Koropi,  
194 00 Athens Greece  
V.A.T. EL093474846  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
info@agrokop.gr

**Hungary**

GARDENA Magyarorszáig Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33 (Hotline)  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited, Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22,  
20020 Lainate (MI)  
Phone: 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Yamato Bldg. 5-3-1  
Kojimachi Chiyoda-ku.  
Tokyo 102-0083  
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
Boîte postale 12  
L-2010 Luxembourg, rue Gluck  
L-2549 Luxembourg-Gasperich  
Phone: (+352) - 401 401  
info@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland BV  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Ltd.  
Building 2  
118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 9 270 1806  
lena.chapman@nylex.com.au

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Karihaugveien 89, 1086 Oslo

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9d  
05-532 Baniócha  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA, Lda.  
Redif da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA Algueirão,  
2725-596 Mem Martins  
Phone: 219228530  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123, sector 1  
Bucuresti, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 760 3/4/5/6  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

AO АМИДА ТТЦ  
ул. Мосфильмовская 66  
117330 Москва  
Phone: (+7) 095 956 99 00  
amida@col.ru

**Singapore**

Hy-Ray Private Limited  
40 JALAN PEMIMPIN  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577 185  
Phone: (65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s. r. o.  
Panónska cesta 17  
851 04 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

GARDENA d.o.o., Brodišče 15, 1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534, Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida, 28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00 (4 líneas)  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Box 9003, 20039 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA Schweiz AG  
Bitziberg 1, 8184 Bachenbülach  
Tel.: (+41)-848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA/Dost Diş Ticaret  
Mümessilik A.Ş. Sanayi  
Çokad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - Istanbul

**Ukraine**

ALTSEST JSC  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska Borschahivka Town  
Kyivo Svyatoshyh Region  
08130 Ukraine  
Phone: +380 44 4595703  
upyr@altsest.kiev.ua

**USA**

Melnor, 3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (540) 722-9080  
service\_us@melnor.com

1469-20.960.07/1106  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com